



IHR ANSPRECHPARTNER Empfangsservice Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02

**Tel.:** +33 (0)3 87 39 01 02 **Fax:** +33 (0)3 87 36 59 43 reservation@inspire-metz.com

# **ANFAHRT**

# **ECKDATEN**

### 230 000

Einwohner (Eurometropole Metz)

Mehr als

# 4 Millionen

Besucher

im Centre Pompidou-Metz seit der Eröffnung im Jahr 2010

### 3. Platz

in der Rangliste der Städte mit der meisten Begrünung in Frankreich

(Ranking aus 2020, veröffentlicht vom Observatoire des Villes Vertes)

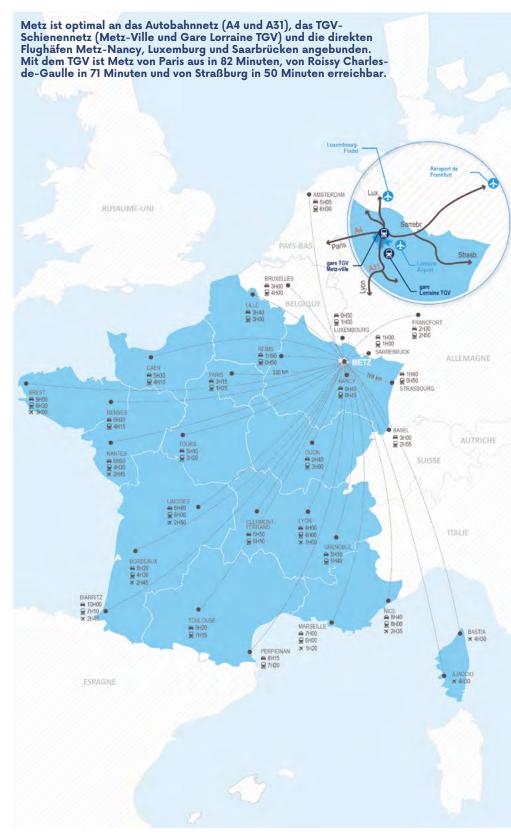
52 m<sup>2</sup>
Grünfläche

68 km Fahrradwege

3 Sterne
im Guide Vert Michelin

Metz, UNESCO Kreativstadt in der Kategorie Musik





Quellen

https://www.oui.sncf/billet-train/horaires https://www.viamichelin.fr/web/ltineraires https://www.airfrance.fr



IHR ANSPRECHPARTNER Empfangsservice

**Tel.:** +33 (0)3 87 39 01 02 **Fax:** +33 (0)3 87 36 59 43 reservation@inspire-metz.com

# METZ, DIE KREATIVE UND NACHHALTIGE EUROMETROPOLE

Mit dem TGV von Paris aus in 80 Minuten, von Luxemburg und Deutschland aus in 50 Minuten und von Brüssel aus in weniger als drei Stunden erreichbar bietet die kreative und nachhaltige Eurometropole Metz am Zusammenfluss von Mosel und Seille als Zentrum für urbane Ökologie eine Vielzahl an Erlebnismöglichkeiten:

- Lust auf grüne Weite und Natur? Machen Sie eine Entdeckungstour auf den Mont Saint-Quentin, zu den Obstgärten von Laquenexy, zum Stadtpark Jean-Marie Pelt, zum Botanischen Garten. Atmen Sie tief durch in den Parks des Stadtzentrums, genießen Sie Rad oder Schiffstouren... Metz hält den dritten Platz auf der Rangliste der grünen Städte und den ersten Platz unter den fußgängerfreundlichen Städten Frankreichs (Städte mit über 100.000 Einwohnern).
- Lust auf Kunst und Architektur? Von der gallisch-römischen Zeit bis heute finden sich auf Straßen und Plätzen italienische, französische oder deutsche Einflüsse, eine Reise direkt in die europäische Kunstgeschichte. Gesehen haben muss man das Centre Pompidou-Metz, die

Kathedrale Saint-Étienne, das Museum La Cour d'Or, aber auch die Spuren des Mittelalters und der Renaissance (Sainte-Croix-Hügel und Place Saint-Louis), die französischen Plätze aus dem 18. Jahrhundert (das Opéra-Théâtre ist das älteste in Frankreich, das noch bespielt wird), die Befestigungsanlagen (die Porte des Allemands ist eine kleine Burg), das wilhelminische Kaiser-Viertel und der Bahnhof von Metz, der dreimal hintereinander zum schönsten Bahnhof Frankreichs gekürt wurde...

- Doder steht Ihnen eher der Sinn nach kulinarischen Entdeckungen? Auf Feinschmecker und/oder Liebhaber eines guten Tropfens warten die Gastronomen, lokale Produzenten und Vertreter des Nahrungsmittelhandwerks der Tables de Rabelais, um ihnen regionale Spezialitäten näher zu bringen. Die Mirabelle wird jedes Jahr im Sommer gefeiert. Und die AOC-Moselweine\* sind optimale Begleiter von Quiche, Pastete und Eintopf.
- Und zu einem Ausflug in eine ländliche Idylle erwarten Sie Weindörfer, befestigte Kirchen, Burgen und Schlösser, das gallisch-römische Aquädukt.

Carol und ihr Team erstellen Ihnen gerne ein Programm nach ihren Wünschen.

#### Ihre Vorteile:

- Ein einziger Ansprechpartner, der Ihnen an fünf Wochentagen mit persönlicher Beratung zur Verfügung steht.
- Keine Bearbeitungsgebühren und innerhalb von 7 Tagen vorliegende Angebote.
- Ein Team von diplomierten Guides, die ihr Engagement in vielen Sprachen vermitteln.

Wenn es schnell gehen soll, senden Sie direkt eine E-Mail an:

reservation@inspire-metz.com

\*Alkoholmissbrauch gefährdet die Gesundheit. Alkoholische Getränke deshalb maßvoll konsumieren



- Lichtkunst "Constellations" auf der Fassade der Kathedrale Saint-Étienne.
   © Vincent Masson & le Collectif Sin ~ FRANKREICH / Philippe Gisselbrecht -Stadt Metz
- ▼ Centre Pompidou-Metz.



### **GROßEVENTS:**

Sommer: Festival Metz Constellations, Hop Hop Hop-Festival, Mirabellen-Fest und Montgolfiade

Herbst: Moselle Open, Marathon Metz Mirabelle,

Winter: Weihnachts- und Nikolausmärkte...

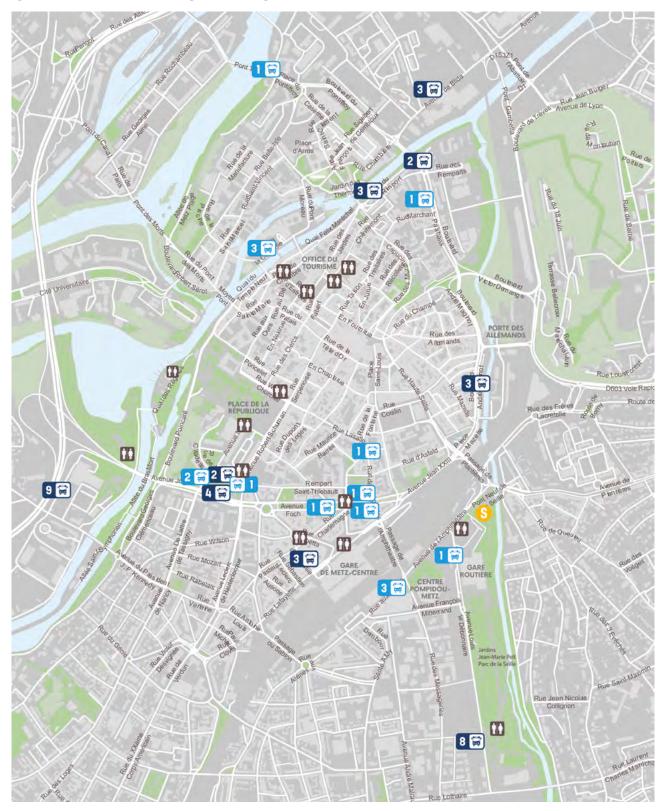
Und zu jeder Jahreszeit bietet die UNESCO
Kreativstadt Metz für Musik ein außergewöhnliches Kulturprogramm mit Konzerten in der Cité Musicale-Metz, Ausstellungen und Performances moderner und zeitgenössischer Kunst im Centre Pompidou-Metz.

Unsere Tipps und der Veranstaltungskalender erwarten Sie unter tourisme-metz.com

# **PLAN DER** REISEBUSPARKPLÄTZE

IHR ANSPRECHPARTNER Empfangsservice Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02 Fax: +33 (0)3 87 36 59 43 reservation@inspire-metz.com

# STADTZENTRUM VON METZ



#### **LEGENDE**



😭 🛮 Parkplatz für Reisebusse + Anzahl der Parkplätze



Kurzhalt für Reisebusse nur für Aus- und Einstieg der Fahrgäste + Anzahl der Parkplätze



Servicebereich Fahrer



Öffentliche Toiletten



#### PLAN DER BUSPARKPLÄTZE

Download in Ihrem Gruppen-Bereich unter: www.tourisme-metz.com/fr/plan-et-stationnement-de-bus.html

IHR ANSPRECHPARTNER Empfangsservice

**Tel.:** +33 (0)3 87 39 01 02 **Fax:** +33 (0)3 87 36 59 43 reservation@inspire-metz.com

### AUSFLÜGE UND AUFENTHALTE

#1 METZ ZUR ZEIT DER GLASMALEREIFENSTER



- **▶ Vormittag:** Führung durch die prachtvolle Kathedrale Saint-Étienne sowie der von Marc Chagall gestalteten Fenster.
- Mittagessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).
- Nachmittag: Geführte Besichtigung der Kirche Saint-Maximin und der Fenster von Jean Cocteau.
- **Optional:** Besuch der Glaskunstwerkstätten Jean Salmon.

#### Im Preis inbegriffen:

- Geführte Besichtigungen
- Mittagessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive)

#### Nicht im Preis enthalten:

- Optionaler Besuch der Werkstatt Salmon (Preis auf Anfrage)

1 Tag ab 50 €/Pers. (AB 15 PERS.)

# #2 GASTRONOMIE UND KULTUR



- ▶ Vormittag: Geführte Besichtigung der Kathedrale Saint-Etienne und der Stadt oder geführte Besichtigung des wilhelminischen Kaiser-Viertel. Imbisspause mit regionalen Spezialitäten in der Markthalle.
- Nachmittag: Besuch und Verkostung von Craft-Bier in einem Brauhaus oder Verkostung von lothringischen Branntweinspezialitäten in der Markthalle.
- ▶ Tipps: Freier Besuch des Centre Pompidou-Metz, Rundfahrt in der Touristen-Bimmelbahn, Besuch des Museums La Cour d'Or, Besichtigung des FRAC oder Schiffsausflug auf dem Plan d'eau...

#### Im Preis inbegriffen:

- Geführte Besichtigung der Stadt
- Mittagessen regionaler Spezialitäten in der Markthalle (Getränke inklusive)
- Besuch einer Brauerei oder einer Brennerei mit Verkostung

1 Tag ab 37€/Pers.
(AB 15 PERS.)

### #3 EIN KREATIVER UND NACHHALTIGER SOMMER



#### TAG 1

- Geführter Rundgang zu den wichtigsten Sehenswürdigkeiten, u. a. zur Kathedrale Saint-Étienne.
- Abendessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü inklusive, Getränke nicht inbegriffen).
- Übernachtung in einem Mittelklassehotel (inklusive Frühstück).

#### TAG 2

- Geführte Besichtigung der städtischen Parks oder des Botanischen Gartens von Metz.
- ▶ Verkostung regionaler Spezialitäten in der Markthalle (z.B. Quiche Lorraine, Wurstaufschnitt, Käse und Moselwein\*).
- Geführte Besichtigung des Centre Pompidou-Metz sowie der Sonderausstellung (Eintrittskarten enthalten) oder Besuch des Museums La Cour d'Or.
- Abendessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü inklusive, Getränke nicht inbegriffen).
- ▶ Abendspaziergang durch die Stadt (Parcours "Digitalen Steine", tanzende Springbrunnen usw.).
- Übernachtung in einem Mittelklassehotel (inklusive Frühstück).

#### **TAG 3**

- Stadtrundfahrt mit Erklärungen in der Touristen-Bimmelbahn.
- Abendessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü inklusive, Getränke nicht inbegriffen).
- **▼Tipps:** Entdeckungstour in die Umgebung: Robert-Schuman-Haus, Museum der Annektierung in Gravelotte, Obstgärten von Laquenexy usw.

#### Im Preis inbegriffen:

- Geführte Besichtigung der Stadt
- Stadtrundfahrt mit Erklärungen in der Touristen-Bimmelbahn
- Geführte Besichtigung des Centre Pompidou-Metz (Eintrittskarten enthalten) oder geführte Besichtigung des Museums La Cour d'Or
- Verkostung regionaler Spezialitäten in der Markthalle
- Abendessen in Traditionsrestaurants (3-Gänge-Menü inklusive, Getränke nicht inbegriffen)
- Mittagessen am Tag 3 in einem Traditionsrestaurant
- 2 Übernachtungen in einem 3-Sterne-Hotel, im Doppelzimmer mit Frühstück

\*Alkoholmissbrauch gefährdet die Gesundheit. Alkoholische Getränke deshalb maßvoll konsumieren. 3 Tage/2 Nächte ab 244 €/Pers. (AB 20 PERS.)

#### **PREISE**

**Nicht enthalten:** Anfahrt, Getränke (wenn nicht anders angegeben), Einzelzimmerzuschlag, Kurtaxe und Eintrittskarten für die Museen, die als Option bzw. Vorschlag aufgeführt werden.

Preise gelten von Montag bis Samstag. Preise für Sonn- und Feiertage auf Anfrage. Die Kurtaxe wird vor Ort im Hotel gezahlt.

IHR ANSPRECHPARTNER Empfangsservice

**Tel.:** +33 (0)3 87 39 01 02 **Fax:** +33 (0)3 87 36 59 43 reservation@inspire-metz.com

### AUSFLÜGE UND AUFENTHALTE

# #1 KUNST UND ARCHITEKTUR



- Geführte Besichtigung der Kathedrale Saint-Étienne und der Stadt oder geführte Besichtigung des wilhelminischen Kaiser-Viertels.
- Mittagessen in einem Traditionsrestaurant.
- Geführte Besichtigung des Centre Pompidou-Metz einschließlich Eintrittskarten.

**Tipps:** Rundfahrt in der Touristen-Bimmelbahn, Schiffstour, Spaziergang entlang des Plan d'eau.

#### Im Preis inbegriffen:

- Geführte Besichtigung der Stadt (1,5 Stunden)
- Mittagessen (Drei-Gänge-Menü)
- Geführte Besichtigung des Centre Pompidou-Metz einschließlich Eintrittskarten

1 Tag ab 70 €/Pers.
(AB 15 PERS.)



#### TAG 1

- Geführte Besichtigung der wichtigsten Sehenswürdigkeiten oder des Museums La Cour d'Or.
- Zeit zur freien Verfügung, z.B. zum Bummeln über die Weihnachtsmärkte.



- Abendessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).
- Übernachtung in einem Mittelklassehotel (inklusive Frühstück).

#### TAG 2

■ Besuch der Weihnachtsmärkte.

**Tipps:** Besuch des Centre Pompidou-Metz, Besichtigung der Porte des Allemands usw.

#### Im Preis inbegriffen:

- Stadtführer für die Besichtigung der Stadt
- Verkostung eines Glühweins (oder eines Weihnachtspunschs) auf dem Weihnachtsmarkt
- Abendessen (3-Gänge-Menü)
- Übernachtung im Doppelzimmer mit Frühstück
- Geführte Besichtigung des Museums La Cour d'Or



# #3 AUSFLUG IN DIE EUROMETROPOLE UND DAS UMLAND VON METZ



#### TAG

- ▶ Panoramatour durch die Stadt oder Besuch des Museums La Cour d'Or.
- Mittagessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).
- Geführte Besichtigung des wilhelminischen Kaiser-Viertels oder der Porte des Allemands.
- Abendessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).
- Übernachtung in einem Mittelklassehotel (inklusive Frühstück).

#### TAG 2

- Abfahrt mit Ihrem Bus in das Umland von Metz.
- Besuch des Robert-Schuman-Hauses in Scy-Chazelles oder des Museums der Annektierung in Gravelotte (Museumseintritte inbegriffen).
- ▶ Mittagessen in einem Landgasthof (3-Gänge-Menü und Getränke inbegriffen).
- Besuch und Verkostung bei einem Winzer oder in der Brennerei "Chez Mélanie" in Vezon.

**Tipps:** Schiffsausflug auf der Mosel, Besichtigung des FRAC, Besuch des Centre Pompidou-Metz, Rundfahrt in der Touristen-Bimmelbahn usw.

#### Im Preis inbegriffen:

- Geführte Besichtigungen der Stadt oder des Museums La Cour d'Or
- Tagesausflug und geführte Besichtigungen im Umland von Metz
- Eintrittskarten in das Museum der Annektierung und das Robert Schuman-Haus
- Mittagessen (3-Gänge-Menü mit Getränken)
- Abendessen (3-Gänge-Menü mit Getränken)
- Übernachtung im Doppelzimmer mit Frühstück in einem Mittelklassehotel

2 Tage/1 Nacht ab 190€/Pers. (AB 20 PERS.)



### **UND DIE UMGEBUNG**

**IHR ANSPRECHPARTNER** Empfangsservice **Tel.:** +33 (0)3 87 39 01 02 **Fax:** +33 (0)3 87 36 59 43 reservation@inspire-metz.com

### AUSFLÜGE UND AUFFNTHALTE



#### **AUF DEN SPUREN** DER GESCHICHTE

#### TAG 1

- Geführte Besichtigung des wilhelminischen Kaiser-Viertels oder Outre-Seille und mittelalterliche Stadt.
- Mittagessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).



- Geführte Besichtigung des Museums der Annektierung in Gravelotte (Eintritt inbegriffen).
- Abendessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).
- Übernachtung in einem Mittelklassehotel (inklusive Frühstück).

#### TAG 2

- Geführte Besichtigung des Fort Hackenberg.
- Mittagessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).
- Geführte Besichtigung der Eisenerzminen von Neufchef. Tipps: Besichtigung des Forts von Verny, Besichtigung des Verlaine-Hauses, Besichtigung des Forts Goeben.

#### Im Preis inbegriffen:

- Geführte Besichtigung des wilhelminischen Kaiser-Viertel oder Outre-Seille (2 Stunden)
- Geführte Besichtigung des Museums der Annektierung (Eintrittskarten inbegriffen)
- Geführte Besichtigung des Fort Hackenberg
- Geführte Besichtigung der Eisenerzminen von Neufchef Die Mittagessen (3-Gänge-Menü mit Getränken)
- Abendessen (3-Gänge-Menü mit Getränken)
- Übernachtung im Doppelzimmer mit Frühstück in einem Mittelklassehotel





#### METZ NANCY DOLCE VITA



#### TAG 1: METZ

- Vormittag: Geführte Besichtigung der Kathedrale Saint-Étienne und der Stadt oder Besuch des wilhelminischen Impérial-Viertels.
- Nachmittag: Abendessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive). Übernachtung in einem Mittelklassehotel (inklusive Frühstück).

#### **TAG 2: NANCY**

**Vormittag:** Geführte Besichtigung der Altstadt von Nancy oder Entdeckungstour zur Art-Deco-Architektur. Mittagessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).

#### Im Preis inbegriffen:

- Geführte Besichtigung von Metz
- Abendessen mit Getränken in Metz
- Übernachtung in Metz im Doppelzimmer mit Frühstück in einem Mittelklassehotel
- Geführte Besichtigung von Nancy - Mittagessen mit Getränken
- in Nancy 2 Tage/1 Nacht

€/Pers. (AB 20 PERS.)

#### METZ, DIE EUROMETROPOLE



#### TAG 1

- Geführte Stadtbesichtigung oder Rundfahrt in der Touristen-Bimmelbahn.
- Mittagessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).
- Geführte Besichtigung des wilhelminischen Kaiser-Viertels, geführte Besichtigung des Centre Pompidou-Metz (Eintritts-karten nicht enthalten) oder Besichtigung des Museums La Cour d'Or.
- Abendessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).
- Übernachtung in einem Mittelklassehotel (inklusive Frühstück).

#### TAG 2

- Abfahrt mit Ihrem Bus nach Luxemburg.
- Geführte Besichtigung der Stadt Luxemburg.
- Mittagessen (3-Gänge-Menü und Getränke inbegriffen).
- Einkaufsbummel in Luxemburg.

**Tipps:** Besichtigung der modernen Kunst im MUDAM, Besuch eines Weinkellers mit Verkostung oder Ausflug auf der luxemburgischen Mosel.

#### Im Preis inbegriffen:

- Geführte Stadtbesichtigung oder Rundfahrt mit Erklärungen in der Touristen-Bimmelbahn
- Geführte Besichtigung des wilhelminischen Impérial-Viertels oder des Centre Pompidou-Metz (Eintrittskarten nicht enthalten)
- Geführte Besichtigung der Stadt Luxemburg
- Schiffsausflug auf dem Plan d'eau
- Mittagessen (3-Gänge-Menü mit Getränken) in Metz und in Luxemburg
- Abendessen (3-Gänge-Menü mit Getränken)
- Übernachtung im Doppelzimmer mit Frühstück in einem Mittelklassehotel

#### Im Preis nicht inbegriffen:

- Eintrittskarten ins Centre Pompidou-Metz
- Aufenthaltsgebühr
- Das Trinkgeld





Möchten Sie Vorschläge für eine grenzübergreifende Reise?

Wenden Sie sich an uns!

# **SEHENSWÜRDIGKEITEN**

### DER EUROMETROPOLE METZ

**IHR ANSPRECHPARTNER Empfangsservice** 

**Tel.:** +33 (0)3 87 39 01 02 **Fax:** +33 (0)3 87 36 59 43 reservation@inspire-metz.com

#### **CENTRE POMPIDOU-METZ**



**Kunst- und Kulturzentrum** 

Das Centre Pompidou-Metz lädt zur Entdeckung ein, es ist ein Ort der Betrachtung, der Reflexion, der Erkundung, der die Vielschichtigkeit des Ausdrucks moderner und zeitgenössischer Schaffenskraft vermittelt. Das Centre Pompidou-Metz bietet als Kulturzentrum Veranstaltungen über das ganze Jahr.

- Ausstellungen auf internationalem Niveau besuchen, die auf den wertvollen Sammlungen des Centre Pompidou in Paris und den Sammlungen von Museen, Galerien und Kunst-sammlern der gesamten Welt beruhen. Malerei, Fotografie, Videokunst, Architektur und Design – alle kreativen Bereiche werden gezeigt.
- eine Vorstellung, ein Konzert oder einen Film ansehen.
- an einem Kinder bzw öffentlichen Workshop mittmachen oder an einer Familienbesuch teilnehmen.

Vom 01.04. bis 31.10. montags, mittwochs und donnerstags: 10-18 Uhr, freitags, samstags und sonntags: 10-19 Uhr.

Vom 01.11. bis 31.03. montags und von mittwochs bis sonntags: 10-18 Uhr, dienstags und am 1. Mai geschlossen.

www.centrepompidou-metz.fr

#### **LE ROYAL**

#### Hôtel des Arts et Métiers

Mitten im wilhelminischen Kaiser-Viertel können Unternehmen und Privatgäste nach Reservierung den Saal im Le Royal buchen und ihre Seminare und Konferenzen dort abhalten.

2 rue Gambetta, 57000 Metz

Tel.: +33 (0)6 95 28 18 27

Facebook: Le Royal - Ort der Kunst und Geschichte - Metz

#### **PAUL VERLAINE**



Besuchen Sie das Geburtshaus des Dichters Paul Verlaine

Der Dichter Paul Verlaine kam am 30. März 1844 in Metz zur Welt. Seit 2012 ist sein Geburtshaus ein Schriftstellerhaus, dessen erste Etage dem Dichter gewidmet ist. Es gibt eine Stadtführung "Auf den Spuren Verlaines" - Mehr Infos bei unserem Empfangsservice

2 rue Haute-Pierre, 57000 Metz

Täglich geöffnet außer montags und feiertags vom 1. März

Führung: 15.15 und 16.30 Uhr sowie nach Terminvereinbarung. Gruppenbesichtigung von 4-19

**Reservierung und Auskünfte:** Tel.: +33 (0)6 34 52 22 34 oder per E-Mail: admmaisondeverlaine@gmail.com

www.amis-verlaine.net

#### **ROBERT SCHUMAN-HAUS**



Tauchen Sie ein in das Privatleben von Robert Schuman und besuchen Sie sein Haus, ein typisch lothringisches Wohngebäude aus den 1950er Jahren. Bewundern Sie die Architektur der befestigten Kirche Saint-Quentin aus dem zwölften Jahrhundert. Genießen Sie zum Abschluss einen Streifzug durch die Blumen des botanischen Gartens einheimischer Pflanzen "Jardin des Plantes de chez Nous".

8-12 rue Robert Schuman

57160 Scy-Chazelles

Tel.: +33 (0)3 87 35 01 40

Von dienstags bis sonntags geöffnet – montags und am 01.05. geschlossen.

maison-robert-schuman@moselle.fr

www.passionmoselle.fr

# **SEHENSWÜRDIGKEITEN**

# DER EUROMETROPOLE METZ

IHR ANSPRECHPARTNER
Empfangsservice
Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02

**Tel.:** +33 (0)3 87 39 01 02 **Fax:** +33 (0)3 87 36 59 43 reservation@inspire-metz.com

#### DIE SCHÄTZE DES MUSEUMS LA COUR D'OR



Das Museum La Cour d'Or zeigt den Reichtum des Kulturerbes von Metz. Hier sind die Funde der gallo-römischen Bäder, der berühmte Kornspeicher von Chèvremont und ein wunderbarer Komplex restaurierter mittelalterlicher Architektur, der Lettner von Saint-Pierre-aux-Nonnains, sehenswerte gotische Holzdecken mit Malereien sowie eine Abteilung für die bildenden Künste zu finden.

Täglich geöffnet außer dienstags. Am 25. und 26. Dezember geschlossen.

Geführte Besichtigungen des Museums La Cour d'Or werden von der Agentur Inspire Metz je nach Ihrer Reiseplanung angeboten. Informationen erhalten Sie bei unserem Empfangsservice. musee.eurometropolemetz.eu/fr

#### FRAC LORRAINE



Im Ausstellungsraum FRAC Lorraine finden auch Diskussionen, Vorträge, Filmvorführungen, Konzerte oder Art Performances statt. Die Sammlung von über 1500 Werken richtet ihre Aufmerksamkeit auf die Stellung der Frau im künstlerischen Ökosystem. Sie befindet sich in einem der ältesten Privathäuser von Metz, dem Hôtel Saint-Livier, einem bürgerlichen Gebäude aus dem zwölften Jahrhundert.

Kostenloser Besuch der Ausstellungen jeweils sonntags um 16.00 Uhr (in Gebärdensprache um 15.00 Uhr).

1bis rue des Trinitaires 57000 Metz

Tel.: +33 (0)3 87 74 20 02

Di. bis Fr. von 14 bis 18 Uhr, Sa. und So. von 11 bis 19 Uhr geöffnet. Freier Eintritt.

www.fraclorraine.org

#### **FORT** GOEBEN



Das Fort Goeben ist eines der seltenen Zeitzeugnisse von Festungsbauten, die zwischen 1868 und 1872 zur Verteidigung von Metz errichtet wurden.

Allée Jean-Burger 57070 Metz

Tel.: +33 (0)6 95674280 fort.metz.queuleu@gmail.com

Geführte Gruppenbesichtigungen nach Terminvereinbarung. Öffentliche Führungen Sonntag nachmittags von 14.00 bis 16.00 Uhr von März bis November.

www.fort-queuleu.com

#### OBSTGÄRTEN Von Laquenexy



Erkunden Sie in den Öffnungsmonaten der Gärten den Gartenshop und unsere Gärtnerei. Ausserhalb der Saison, traditionnellen Verkauf von Obstbäumen aber auch von Obst und Apfelsaft.

4 rue Bourger et Perrin 57530 Laquenexy

Tel.: +33 (0)3 87 35 01 00 jardins-fruitiers@moselle.fr

Von 10.00 bis 18.00 Uhr an Wochentagen und von 10.00 bis 19.00 Uhr am Wochenende geöffnet. Montags, dienstags und am 1. Mai geschlossen.

www.jardinsfruitiersdelaquenexy.com

IHR ANSPRECHPARTNER Empfangsservice

**Tel.:** +33 (0)3 87 39 01 02 **Fax:** +33 (0)3 87 36 59 43 reservation@inspire-metz.com

#### IN DER REGION METZ

#### MUSEEN UND SEHENSWÜRDIGKEITEN

#### Robert Schuman-Haus:

8-12 rue Robert Schuman 57160 Scy-Chazelles Tel.: +33 (0)3 87 35 01 40 www.passionmoselle.fr

## Gravelotte (Museum und Halle der Erinnerung):

Museum zum Krieg 1870/71 und der Annektierung 17. rue de Metz – 57130 Gravelotte 1el.: +33 (0)3 87 33 69 40 www.passionmoselle.fr

#### Antikes Aquädukt:

Ars-sur-Moselle, Jouy-aux-Arches

#### ■ Haus der Geschichte der Region Gorze: Tel.: +33 (0)6 47 96 07 97 www.museegorze.fr

#### Emaille- und Kristallmuseum in Montigny-lès-Metz: 27 rue du Général Franiatte -

27 rue du Général Franiatte -57950 Montigny-lès-Metz Tel.: +33 (0)3 87 66 93 63 www.musee-emauxyerres.com

#### Mühle in Buding:

8 rue du Moulin - 57920 Buding -Tel.: +33 (0)3 82 83 64 62 www.arcmosellan.net/le-moulin

#### Die befestigten Räume des Val de Mad:

Ein Erkundungsweg zu den befestigten Vierteln rund um die Kirche. Gemeindeverband Chardon Lorrain.

#### **MILITARIA**

#### "Fort Hackenberg":

61 bis Grande-Rue - 57920 Veckring Tel.: +33 (0)3 82 82 30 08 http://www.maginot-hackenberg.com

#### Fort Wagner" bei Verny:

ADFM - 9 rue des Grandes-Chaignes 57420 Pommérieux Tel.: +33 (0)3 87 52 76 91 www.fort-de-verny.org

#### GÄRTEN

#### Obstgärten von Laquenexy:

4 rue Bourger et Perrin - 57530 Laquenexy Tel.: +33 (0)3 87 35 01 00 www.jardinsfruitiersdelaquenexy.com

### Gärten und Gebäude des Château de Pange:

3 rue de Lorraine - 57530 Pange Tel.: +33 (0)3 87 64 04 41 www.chateaudepange.fr

#### **FAMILIENAUSFLUG**

#### Labyrinth in Vigy:

4 rue de la Gare - 57640 Vigy Tel.: +33 (0)7 83 72 20 30 https://vigy-labyrinthe.fr

#### Kleine Bahn und Draisine von Vigy:

Historische Eisenbahn des Canner-Tals 1 rue de la Gare - 57640 Vigy Kleine Bahn - Tel.: +33 (0)3 87 77 97 50 Draisine - Tel.: +33 (0)6 04 06 03 45 www.alemftrain.fr

#### Pokeyland:

la haie Focart 57420 Féy Tel.: +33 (0)3 87 21 89 20 www.pokeyland.com

#### Walygator:

Römerstraße 57280 Maizières-Lès-Metz Tel.: +33 (0)3 87 30 70 07 www.walygatorparc.com

#### Amnéville:

Ziel Amnéville 2 rue de l'Europe 57360 Amnéville Tel.: +33 (0)3 87 70 10 40 www.amneville.com

#### Madine:

Bimmelbahn des Madine-Sees Tel.: +33 (0)3 29 89 32 50 www.lacmadine.com

#### **GASTRONOMIE UND WEIN**

■ AOC-Weinstraße: Entdecken Sie die Weinstraße der Region Metz, eine 25 km lange Route durch die malerischsten Dörfer der Umgebung von Metz, und lernen Sie die Winzer kennen\*. - www.tourisme-metz.com

#### Bauerngasthöfe:



Erfahren Sie die authentische Restaurantküche auf dem Bauernhof, verkosten Sie ortstypische Produkte und regionale Spezialitäten aus der Eigenproduktion des Hofs.

\*Alkoholmissbrauch gefährdet die Gesundheit. Alkoholische Getränke deshalb maßvoll konsumieren.









### **UNVERZICHTBARE BESICHTIGUNGEN**

IHR ANSPRECHPARTNER Empfangsservice

**Tel.:** +33 (0)3 87 39 01 02 **Fax:** +33 (0)3 87 36 59 43 reservation@inspire-metz.com

#### **METZ**-CITY TOUR



▶ Wichtige gallo-römische Stadt, Hauptstadt des merowingischen Königreichs Austrasien, Wiege der karolingischen Könige, prachtvolle mittelalterliche Stadt, Hauptstadt der Provinz der drei Bistümer... Metz bietet außergewöhnliche architektonische Ansichten und Bauwerke. Von der Kathedrale Saint-Étienne über die Place de la Comédie zum Viertel der alten Zitadelle begegnet der Besucher Zeitzeugen einer ruhmreichen Vergangenheit und Highlights des Städtebaus und der zeitgenössischen Kunst.

■ Mit Ihrem Bus geht es weiter bis zum wilhelminischen Kaiser-Viertel und dem Vorplatz des Centre Pompidou-Metz.

Dauer: 1,5 oder 2 Std.





**DIE LATERNE** DES LIEBEN GOTTES



Die zwischen 1220 und 1520 errichtete Kathedrale Saint-Étienne überragt die Stadt und bietet dem Betrachter kunstvolle Glasfenster, die seit dem 13. bis ins 20. Jahrhundert von den renommiertesten Künstlern (darunter Chagall) erschaffen wurden. Das Schmuckstück der gotischen Kunst hat sein 800-jähriges Bestehen 2020 begangen. Nicht verpassen! Besonderheit: Eines der höchsten Kirchenschiffe in Frankreich.

Alternative: Die groteske Seite der Kathedrale: Wasserspeier, fantastische Wesen, Monster aus Fabelwelten, die an frühere, vom Aberglauben geprägte Zeiten erinnern.

Dauer: 1 Std. bis 1,5 Std.



# **VON DER LATERNE DES LIEBEN GOTTES**7UM WILHELMINISCHEN BAHNHOF



Ein zweistündiger Stadtrundgang von der Kathedrale Saint-Étienne zum wilhelminischen Bahnhof, der zum Place Saint-Louis und dem wilhelminieschen Kaiser-Viertel führt. Die unterschiedlichsten Baustile!

Dauer: 2 Std.





#### WILHELMINISCHES KAISER VIERTEL



Das Kaiser-Viertel im wilhelminischen Stil, eine sehenswerte Veranschaulichung deutschen Städtebaus gegen Ende des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts, bietet eine Synthese historischer Epochen und Stile der Moderne: Neoromanik, Neugotik, Neorenaissance und Jugendstil.

Der Bahnhof als Herzstück dieses Viertels, der von Internetbenutzern dreimal hintereinander zum "schönsten Bahnhof Frankreichs" gewählt wurde, überrascht mit seiner Größe (300 m Länge) und dem neoromanischen Stil.

Dauer: 1,5 oder 2Std.



#### **PREISE 2022**

FÜHRUNG IN FRANZÖSISCHER SPRACHE						
	1,5 Std.	2 Std.	3 Std.	Weitere Stunde		
Wochen- tags	95€	110€	155€	49€		
Sonn- und feiertags, abends		160€	220€	75€		

FÜHRUNG IN ANDERER SPRACHE						
	1,5 Std.	2 Std.	3 Std.	Weitere Stunde		
Wochen- tags	110€	130€	180€	60€		
Sonn- und feiertags, abends		185€	280€	90€		

# AUSGEFALLENE THEMENFÜHRUNGEN Fax: +33 (0)3 87 36 59 43

**IHR ANSPRECHPARTNER Empfangsservice** 

**Tel.:** +33 (0)3 87 39 01 02

#### **ARCHITEKTUR**

IM AMPHITHEATER-VIERTEL



Die Stadtentwicklung im Amphitheater-Viertel beruht auf zwei Leitlinien: urbane Vielfalt und nachhaltige Entwicklung. Es beherbergt eine Vielzahl von Geschäften und ist von Begegnung, Lebendigkeit und Geschäftsleben geprägt. Dort sind insbesondere das Centre Pompidou-Metz, das Kongresszentrum Centre Metz Congrès Robert Schuman und bald das Hotel "Maison Heler" im Design von Starck zu finden.

Berühmte Namen haben es gestaltet: Shigeru Ban und Jean de Gastines, Nicolas Michelin, Jean-Paul Viguier, Jean-Michel Wil-motte, Christian de Portzamparc, der Designer Philippe Starck.

Dauer: 1 Std.



#### **OUTRE-SEILLE UND PORTE** DES ALLEMANDS

■ Eine Führung des Viertels Outre-Seille und seinen mittelalterlichen Kirchen Saint-Eucaire und Saint-Maximin mit den sehenswerten, von Jean Cocteau entworfenen Fenstern. Die Porte des Allemands (13. - 16. Jh.) ist ein in Frankreich einzigartiges Beispiel einer befestigten Brücke und bildet den letzten noch erhaltenen Teil der 18 Tore, aus denen die mittelalterliche Befestigung von Metz bestand. Wie eine



echte Miniaturburg steht dieses Wahrzeichen über der Stadt als Veranschaulichung der Verteidigungsarchitektur von Metz und bietet unerwartete Aussichtspunkte über die Seille und die Gärten.

2 Std.





#### **BEEINDRUCKENDE** FENSTER



🕨 In den Sakralbauten von Metz ist die Glaskunst – Lichtkunst par excellence – überall präsent. Die Besichtigungstour bietet eine Fensterschau vom Mittelalter bis zu zeitgenössischen Kreationen, insbesondere die Fenster der Kathedrale Saint-Étienne und die von Jean Cocteau entworfenen Fenster der Kirche Saint-Maximin.

> Dauer 2 Std.



#### **METZ IM MITTELALTER** UND DER RENAISSANCE

■ Der Hügel Sainte-Croix, der historische Stadtkern, hat sich mit seinen verwinkelten Straßen, kleinen Plätzen und Stadthäusern sein mittelalterliches Erscheinungsbild bewahrt. Der Rundgang führt Sie vor das Museum La Cour d'Or, zum Hôtel Saint-Livier im Kloster Cloître des Récollets, zu den Überresten des Hauses wo Rabelais gewohnt hat, an der Place Saint-Louis wo eine sehenswerte mittelalterliche Architektur mit italienischem Einfluss auf den Besucher wartet. Der Rundgang umfasst auch die Kathedrale.

> Dauer: 1,5 oder 2Std.







▲ Die Place Saint-Louis.

# AUSGEFALLENE THEMENFÜHRUNGEN Fax: +33 (0)3 87 36 59 43 reservation@inspire-metz.com

**IHR ANSPRECHPARTNER Empfangsservice** 

**Tel.:** +33 (0)3 87 39 01 02

#### **METZ** GARTENSTADT



Im Herzen der Stadt, auf dem Hügel Sainte-Croix, liegt der mediterran angelegte Garten der Gerber (Jardin des Tanneurs) und das prachtvolle Kloster Cloître des Récollets aus dem 14. Jahrhundert, in dem sich heute das Europäische Institut für Ökologie und das Stadtarchiv befindet. Im Heil-pflanzengarten entdeckt der Besucher vergessene Kräuter mit medizinischen Wirkungen. Der große französische Garten der Esplanade im Viertel der alten Zitadelle bietet elegante Skulpturen und ästhetische Wasserspiele einen Katzensprung von den Einkaufsmeilen der City entfernt.

Optional: Mit Ihrem Bus setzen Sie Ihren Besuch im Botanischen Garten fort, der 1866 als Parklandschaft auf 4,4 Hektar angelegt wurde.

> Dauer: 2 Std.



### **LANDPARTIEN**

IN DIE UMGEBUNG **VON METZ** 

#### Besichtigungstour der befestigten Kirchen

Im Umland von Metz zeugen Sehenswürdigkeiten von einer reichen und wechselvollen Geschichte: die Kirche von Sillegny (Fresken aus dem 16. Jahrhundert), die befestigten Kirchen der Metzer Republik und mehr.

#### **Besichtigungstour** zu Schlössern und Parkanlagen

- Gärten und Sehenswürdigkeiten: die Obstgärten von Laquenexy, das Château de Pange mit seinen Parkanlagen, das Robert Schuman-Haus und der botanische Garten einheimischer Pflanzen "Jardin des Plantes de chez nous".
- Verkostungen: Verkostungsbesuch in der Brennerei von Melanie (Mirabellendestille) und Moselweinprobe bei unseren Kooperationspartnern.\*





\*Alkoholmissbrauch gefährdet die Gesundheit. Alkoholische Getränke deshalb maßvoll konsumieren.

Dauer: 4 Std.



#### **BUMMEL AUF DEN** SPUREN RABELAIS

■ Bei diesem Rundgang durch die mittelalterliche Stadt erfahren Sie mehr über Hotellerie und Gastronomie im Laufe der Jahrhunderte.

**Optional:** Die Besichtigung kann mit einer Verkostung regionaler Spezialitäten abgerundet werden. (Zusatzkosten 9 €/Pers.), außer sonntags, montags und an Feiertagen.

> Dauer 1,5 Std.



### GÄRTEN UND ÖKOLOGIE



Metz ist eine Gartenstadt! Entdecken Sie seine Gärten, die sich in ihrer eigenen Identität, ihrer Geschichte, ihrer spezifischen Anlage unterscheiden, ob unübersehbar oder Geheimtipp: Es sind Naturschätze zum Wohle der Stadtbewohner.

> Dauer: 1,5 oder 2Std.





Großer Zeughaussaal.



Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture



MFT7 Ville UNESCO Musique Membre du réseau des villes créatives

# KINDER, JUGENDLICHE UND SCHULKLASSEN

#### **BESICHTIGUNGSPREISE 1 STD.:**

60 € IN FRANZÖSISCHER SPRACHE, 70 € IN EINER ANDEREN SPRACHE.

**BESICHTIGUNGSPREISE 45 MIN.:** 

85 € IN FRANZÖSISCHER SPRACHE. 95 € IN EINER ANDEREN SPRACHE.

#### **SPANNENDE** BESUCHE

#### Für die Jüngeren (ab 6 Jahre) spannende **Entdeckungstouren in 45 Minuten mit:**

- Chagall für Kinder (Kathedrale)
- Die groteske Seite der Kathedrale
- Bahnhof fantastische Wesen und Symbolik
- Die Porte des Allemands für Kinder
- Die Cocteau-Fenster für Kinder



#### Für die Größeren bieten die einstündigen Stadtbesichtigungen mit Erklärungen:

- Metz im Mittelalter
- Kunst und Mathematik
- Metz in der Antike
- Wilhelminisches Kaiser-Viertel

#### **Entdeckerthemen:**

 Märchen und Legenden aus Lothringen
 Die groteske
 Seite der Kathedrale
 Chagall für Kinder
 Die Baumeister der Kathedrale
 Die Cocteau-Fenster für Kinder
 Bahnhof - fantastische Wesen und Symbolik Die Porte des Allemands für Kinder Dauf den Spuren des Graoully Metz im Mittelalter Kunst und Mathematik Die Kathedrale in der Erzählung von Pierre Perrat



# Eine Erkundungsrallye (zu Fuß) zu den bedeutendsten Sehenswürdigkeiten im Stadtzentrum

- Rallye (ab 11 Jahre): 2 € pro Exemplar
- Rallye ab 15 Jahre und/oder mit der Familie: 3,50 € pro
- Schnitzeljagd "Auf den Spuren des Graoully" ab 6 Jahre. Preis auf Anfrage.
- Kultur-Fotorallye: Machen Sie Metz zu Ihrem Spielplatz! Eine historische Persönlichkeit der Stadt vertraut euch die Aufgabe an, die in der Stadt versteckten riesigen Puzzleteile wiederzufinden. Bildet das Winnerteam und entdeckt das Kulturerbe auf unterhaltsame Weise zusammen in der Familie. Von 8 bis 12 Jahren, maximal zwölf Personen.

Preis auf Anfrage.





Eine Broschüre steht zum Download auf www.tourisme-metz.com bereit. Sie erhalten sie auch auf formlose Anfrage an unserem Empfangsservice.

▲ Wasserspeier der Kathedrale Saint-Étienne.

#### **IN METZ**

#### RALLYE (ab 11 Jahre)

Speziell für Kinder und Jugendliche konzipierte Besichtigungstour durch das Stadtzentrum. Gebührenpflichtiges Material 2 €/Exemplar in Französisch oder Deutsch (Kleingruppen von 2 oder 3 Schülern sind möglich).

#### **BIMMELBAHN** VON APRIL BIS OKTOBER

Eine einstündige Rundtour mit Erklärungen vom Band bietet einen Überblick über Sehenswürdigkeiten und historische Viertel (FR, GB, D, NL, I, E, LUX, JAP, RU, CN). Ab 20 Personen

#### **WORKSHOPS FÜR KINDER** UND JUGENDLICHE

Centre Pompidou-Metz:

www.centrepompidou-metz.fr unter Jeune Public

- FRAC Lorraine (5 bis 12 Jahre): fraclorraine.org
- Museum La Cour d'Or: musee.eurometropolemetz.eu/fr

#### KLEINE STÄRKUNG ODER PAUSE

- Foyer Carrefour 6 rue Marchant 57000 Metz Tel.: +33 (0)3 87 75 07 26
- Jugendherberge 1 allée de Metz-Plage 57000 Metz Tel.: +33 (0)3 87 30 44 02
- Bei schönem Wetter: Picknick am Plan d'eau, in den Jardins Jean-Marie Pelt, im Parc du Pas du Loup, Spaziergang am Ufer der Seille, Fort Goeben und Jardin des Régates um die Insel Saulcy.

#### IN DER UMGEBUNG

- Robert Schuman-Haus
- Obstgärten von Laquenexy
- ▶ Museum zum Krieg von 1870/71 und der Annektierung in Gravelotte
- Fort Hackenberg
- Mühle von Buding
- Bimmelbahn des Madine-Sees
- Haus der Geschichte und der Region Gorze

#### Und auch:

- ▶ Pokeyland
- Walygator

Schüler und Kinder stehen unter der Aufsicht von Lehrern und/oder Begleitpersonen. Für Disziplin werden die Lehrer und das Schul-bzw. Begleitpersonal sorgen.

### **EIN BESUCH MAL ANDERS**

IHR ANSPRECHPARTNER
Empfangsservice

**Tel.:** +33 (0)3 87 39 01 02 **Fax:** +33 (0)3 87 36 59 43 reservation@inspire-metz.com

#### KLEINGRUPPEN, INCENTIVE & TEAMBUILDING

SCHNITZELJAGD

#### "Tatort Metz"

Eine Tätersuche auf dem Weg durch die Stadt. Eine Ermittlung im Team. Jugendliche und Erwachsene. Auf Französich.

12 € das Set (Stift, Roadbook, Stadtplan).



#### ERKUNDUNGS-RALLYE

Eine originelle und interaktive Art, Metz zu entdecken, die auf Beobachtung, Analogieschlüssen, dem Dialog mit Einheimischen beruht und alleine, mit Familie, Freunden und Kollegen Spaß macht.

Verfügbar in Deutsch, Französich und Englisch.

3,50€



### **APPS:**

DOWNLOAD IM APP STORE
UND BEI GOOGLE PLAY



# Mit Metz Tour (Mobitour)

finden Sie satellitenunterstützt die wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Stadt Metz und der Umgebung bis nach Nancy, Luxemburg, Trier, Saarbrücken (Museen, Kulturerbe, Unterkünfte, Restaurants, Shopping, Freizeit, Veranstaltungen, Rundgänge usw.), rund um die Uhr ohne Internetverbindung erreichbar.

Teilen Sie Ihre schönsten Erinnerungen über Ihre Fotos und Kommentare mit uns und nutzen Sie die Tipps der Agentur Inspire Metz - Fremdenverkehrsamt und ihrer Kooperationspartner! Mit finanzieller Unterstützung der Region Grand Est.



Verfügbar in Französisch, Englisch, Deutsch, Niederländisch, Italienisch, Spanisch und Portugiesisch.

#### AUF DEN SPUREN DES GRAOULLY

Geocaching nach dem Graoully, auf Französisch: Die Kinder folgen den Spuren des Graoully und entdecken seinen Schatz... Für Kinder von 6 bis 10 Jahren.

Auf Französich.

8€ pro Schnitzeljagd.



# Für Ihre Unternehmens- oder Familientreffen: der neue BAR-BUS by Schidler.

Der BAR-BUS wird mit Fahrer gemietet und fährt Sie nach Lust und Laune im Stadtgebiet der Eurometropole Metz überall hin! Ausstattung für bis zu 35 Personen. Das ideale Vehikel für Partys, Abendeinladungen, Versammlungen, gesellige Treffen, Geburtstage oder Junggesellenabschiede.

#### Kontakt und Buchung:

Tel.: +33 (0)3 87 78 57 57 mail@autocars-schidler.com

#### Nutzen Sie einen außergewöhnlichen Service mit LE MET'

Mit METTIS DÉCOUVERTE machen Sie eine gute Figur, indem Sie Ihre Kunden und Geschäftspartner zu einem originellen geselligen Zusammensein bei einer geführten Tour durch die Stadt in einem eigenen METTIS mit Catering-Service an Bord einladen.

#### Weitere Informationen:

mettisdecouverte.wordpress.com contact@lemet.fr

IHR ANSPRECHPARTNER Empfangsservice

**Tel.:** +33 (0)3 87 39 01 02 **Fax:** +33 (0)3 87 36 59 43 reservation@inspire-metz.com

# **ECKDATEN**UNTERKÜNFTE

HOTELS DER EUROMETROPOLE METZ

35 Häuser

2 163 Zimmer

5x4\*: 401 Zimmer, 17x3\*: 988 Zimmer, 10x2\*: 576 Zimmer, 1x1\*: 55 Zimmer, 2 ohne Klassifizierung: 143 Zimmer

davon

25 Hotels in Metz

1 533 Zimmer

4x4\*: 391 Zimmer, 13x3\*: 716 Zimmer, 5x2\*: 248 Zimmer, 1x1\*: 55 Zimmer, 2 ohne Klassifizierung: 143 Zimmer

#### **OPEN AIR-UNTERKÜNFTE**

Gemeindecampingplatz Metz 3\*

#### **GEMEINSCHAFTSUNTERKÜNFTE**

Organisationen davon 2 Jugendherbergen

und Centre International de séjour

#### **FERIENWOHNUNGEN**

5 Häuser

#### GASTRONOMIE

275 Restaurants vom Snack bis zur Gourmetküche

# EIN EUROPÄISCHES ÖKO-REISEZIEL

Als Wiege der urbanen Ökologie bietet Metz mit seinen zahlreichen Parks und Gärten, den Uferwegen entlang der Mosel, der Seille, dem Plan d'eau und dem Yachthafen ein privilegiertes Umweltambiente. Fußgängerwege und viele Radwege führen zu Erkundungstouren in Naturschutzgebiete wie den Mont Saint-Quentin und malerische Dörfer.



▲ Plan d'eau.

#### LABELS IM BEREICH DER FUROMFTROPOLF MFT7





#### TERRITOIRE VÉLO

Das Siegel Territoire Vélo wird für die Entwicklung des Radverkehrs in der Region verliehen.

#### KENNZEICHNUNG ACCUEIL VÉLO

Accueil Vélo ist eine französische Marke, die Radfahrern entlang der Radwege hochwertige Dienstleistungen garantiert.

Die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

#### ISO 20121

Seit Juni 2019 hat sich das Gebiet der Eurometropole Metz zusammen mit acht anderen Pilotdestinationen verpflichtet, ein Siegel für umweltfreundliche Reiseziele zu erlangen, in logischer Fortsetzung der Errungenschaften seit der Geburtsstunde der urbanen Ökologie in Metz. Dieses neue Siegel wurde vom G7-Sekretariat nach Abschluss der beiden G7-Gipfel in Frankreich 2019 ins Le-

ben gerufen. Es betrifft den Empfang von Kurzzeitgästen für den Freizeit- und Geschäftstourismus.

Die Agentur Inspire Metz arbeitet daher in den beiden Bereichen Kongressverwaltung und Fremdenverkehrsamt an der ISO 20121-Zertifizierung, die die Eventbranche mit nachhaltiger Entwicklung versöhnt.

IHR ANSPRECHPARTNER Empfangsservice

**Tel.:** +33 (0)3 87 39 01 02 **Fax:** +33 (0)3 87 36 59 43 reservation@inspire-metz.com

#### **FAHRRADTOUREN**



Erfahren Sie die Stadt Metz einmal anders... Gruppe bis 10 Teilnehmer, auf Anmeldung.

Informationen beim Empfangsservice.

#### MIT DER ELEKTRISCHEN BIMMELBAHN



Bimmelbahn von April bis Oktober.

Einstündige Tour mit Erklärungen vom Band in 10 Sprachen (FR, GB, D, NL, I, E, LUX, JAP, RU, CN).

Abfahrt Place d'Armes J.F. Blondel. Informationen beim Empfangsservice.

Gruppenreservierung ab 20 Personen.

lepetittraindemetz.com

#### **SCHIFFS-TOUR**

Erkundung von Metz mit Umgebung und seiner Geschichte an Bord eines der Ausflugsschiffe mit Solarantrieb: Solis (für 11 Fahrgäste), dem Luxusschiff Bandiera, dem Elektrosolarschiff GD Vacances (mit Innendeck, für 28 Personen) oder dem Graoully (überdachtes, klimatisiertes oder beheiztes Elektrosolarschiff für 75 Fahrgäste). Abfahrt am Plan d'eau im Stadtzentrum oder in Longeville-lès-Metz.

#### SCHIFF GD VACANCES

Anlegesteg:
Quai du Temple Neuf oder
Longeville-lès-Metz
Tel.: +33 (0)6 45 95 98 10
www.la-compagnie-desbateaux-de-metz.com

#### **SOLIS METTENSIS**

Quai des Régates (Plan d'eau) Tel.: +33 (0)7 71 75 72 94

Tel.: +33 (0)7 71 75 72 94 metz-bateau-solaire.com

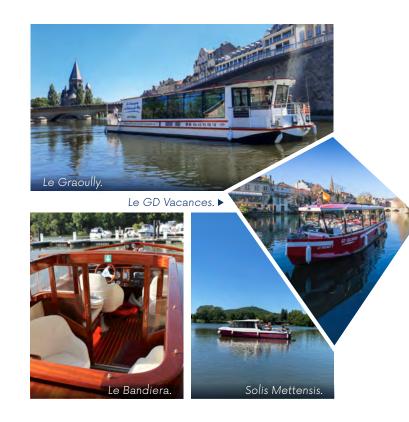
#### **LE GRAOULLY**

Anlegesteg:
Zwischen Moyen-Pont
und Les Régates oder
Longeville-lès-Metz
Tel.: +33 (0)6 45 95 98 10
www.la-compagnie-desbateaux-de-metz.com

#### **LE BANDIERA**

Quai des Régates (Plan d'eau)

Tel.: +33 (0)7 71 75 72 94 metz-bateau-prestige.com



# **PRODUKTE MADE IN**MOSELLE - FRANCE GRANDE RÉGION

Die Boutique der Agentur Inspire Metz - Fremdenverkehrsamt bietet dem Besucher eine Auswahl regionaler Produkte: Stifte aus Mirabellenbaumholz, regionale Süßigkeiten und Spezialitäten usw.

Shop an sieben Tagen der Woche geöffnet.





#### **ALLGEMEINE** GESCHAFTSBEDINGUNGEN **BUCHUNGSVERTRAG FÜR REISE UND AUFENTHALT:** AGENTUR INSPIRE METZ

EINFÜHRENDE ANGABEN

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen werden gleichzeitig mit dem Kostenvoranschlag vor Abschluss des Buchungsvertrags zugeschickt. In Anwendung der europäischen Richtlinie (EU) 2015/20302 und des Artikels L211 des Tourismusgesetzes stellt die Agentur Inspire Metz auch das "Informationsformular für Pauschalreiseverträge" bereit.

#### KONTAKT

Agentur Inspire Metz - Empfangsservice 2 place d'Armes J-F Blondel CS 80367 57007 Metz Cedex 1

www.tourisme-metz.com - E-Mail: reservation@inspire-metz.com Tel. 00 33 (0) 3 87 39 01 02

#### ARTIKEL 1: GESETZLICHE REGELUNGEN

Die im Rahmen des Fremdenverkehrsgesetzes befugten Fremdenverkehrsverbände können die Reservierung und den Verkauf aller Arten von Dienstleistungen von allgemeinem Interesse im Bereich Freizeit und Touristik in ihrem Zuständigkeitsbereich wahrnehmen. Sie erleichtern der Öffentlichkeit damit Freizeitinitativen, indem sie eine Auswahl an Dienstleistungen anbieten. Keinesfalls können der ADN Tourisme und die Fremdenverkehrsverbände im Falle einer Nutzung dieser Verträge durch Dritte oder zu anderen Zwecken als dem Tourismus haftbar anmeht werden. bar gemacht werden.

#### **ARTIKEL 2: VERANTWORTUNG**

Die Agentur Inspire Metz, die einem Reisegast Dienstleistungen anbietet, ist der einzige Ansprechpartner dieses Gastes und verpflichtet sich ihm gegenüber, die sich aus den vorliegenden Geschäftsbedingungen ergebenden Verpflichtungen zu erfüllen. Die Agentur Inspire Metz kann nicht für Fälle höherer Gewalt oder für Auswirkungen haftbar gemacht werden, die durch Personen entstanden sind, die nicht zur Organisation oder zur Durchführung der Dienstleistung gehören. Die Agentur Inspire Metz hat als Dienstleister die freie Wahl ihrer Kooperationspartner.

#### **ARTIKEL 3: BUCHUNGS- UND** ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

#### 3.1 Buchungsbedingungen

- Pauschalpreis mit Unterbringung: Die Buchung wird verbindlich, wenn eine Anzahlung in Höhe von 30 % des Gesamtpreises geleistet und eine Kopie des vom Reisegast unterzeichneten Vertrags mit dem Hinweis "Bon pour Accord" (Einverständnis bestätigt) vor Ablauf der im Vertrag genannten Frist an die Agentur Inspire Metz zurückgesandt wurde.
- Inspire Metz zuruckgesandt wurde.

   Im Rahmen der individuellen Pauschalpakete "METZ EXTRA" und bei verspäteter Buchung wird die vollständige Bezahlung gefordert.

   Ausflüge ohne Unterbringung: Die Reservierung ist fest gebucht, wenn eine Anzahlung in Höhe von 30 % des Gesamtpreises geleistet und ein Exemplar des vom Reisegast unterzeichneten Vertrags mit dem Hinweis "Bon pour Accord" (Einverständnis bestätigt) an die Agentur Inspire Metz zurückgesandt wurde.

#### 3.2 Zahlung des Restbetrags

- 3.2 Zahlung des Restbetrags

   Pauschalpreis mit Unterbringung: Der Restbetrag ist spätestens 10 Tage vor dem Leistungstermin an die Agentur Metz Inspire zu zahlen, die die Abschlussrechnung erstellt hat. Nach Zahlung des Restbetrags übergibt die Agentur Inspire Metz dem Reisegast den Voucher zur Aushändigung an die Dienstleister.

   Ausflug ohne Unterbringung: Der Restbetrag ist spätestens 10 Tage vor dem Leistungstermin an die Agentur Metz Inspire zu zahlen, die die Abschlussrechnung erstellt hat. Nach Zahlung des Restbetrags übergibt die Agentur Inspire Metz dem Reisegast den Voucher zur Aushändigung an die Dienstleister.

   Dienstleistung einer geführten Besichtigung ohne Zusatzleistungen: Der
- Dienstleistung einer geführten Besichtigung ohne Zusatzleistungen: Der Betrag ist spätestens 8 Tage vor dem Besuchstermin an die Agentur Metz Inspire zu zahlen, die die Abschlussrechnung erstellt hat. Jede gebuchte Dienstleistung einer geführten Besichtigung ohne Zusatzleistungen, die nicht spätestens am Vorabend des Besuchs gezahlt ist, wird sofern keine neuerliche Information seitens des Reisegastes eingeht ohne Vorankündigung storniert.

Bei *Nichterscheinen* oder Stornierung bis spätestens am Vorabend der Leistung werden die Kosten zu 100 % in Rechnung gestellt.

Reservierungen für Fahrten mit der kleinen Touristen-Bimmelbahn: Der Betrag ist spätestens 10 Tage vor der Fahrt mit der Bimmelbahn an die Agentur Metz Inspire zu zahlen, die die Rechnung erstellt hat.

Alle Buchungen einer Besichtigung mit der Bimmelbahn, die nicht spätestens am Vorabend des Termins gezahlt ist, wird mangels zusätzlicher Informationen seitens des Reisegastes ohne Vorankündigung storniert.

Nach Zahlung des Rechnungsbetrags übersendet die Agentur Inspire Metz dem Reisegast den Voucher, den er dem Fahrer der Bimmelbahn bei Ankunft aushändigt. Bei Nichterscheinen oder Stornierung bis spätestens zum Vorabend der Leistung werden die Kosten zu 100 % in Rechnung gestellt.

#### 3.3 Späte Anmeldung

Erfolgt die Buchung weniger als 30 Tage vor dem Termin der Leistung, ist der gesamte Betrag bei Reservierung fällig.

#### **ARTIKEL 4: VOUCHER**

Nach Zahlung des Rechnungsbetrags übersendet die Agentur Inspire Metz dem Reisegast einen Gutschein, den er dem Dienstleister bei der Ankunft aushändigt.

#### **ARTIKEL 5: ANKUNFT**

Der Reisegast muss sich am angegebenen Ort, dem Tag und zur Uhrzeit wie im Vertrag angegeben einfinden. Sollte er verhindert sein oder später eintreffen, verpflichtet er sich, die Agentur Metz Inspire davon in Kenntnis zu setzen.

#### ARTIKEL 6: ÄNDERUNG EINES WESENTLICHEN **VERTRAGSBESTANDTEILS**

6.1 Änderung durch den Reisegast

Der Vertrag wurde für eine bestimmte Anzahl von Personen abgeschlossen. Im Falle einer Änderung dieser Anzahl behält sich die Agentur Inspire Metz das Recht vor, den Vertrag zu ändern oder zu kündigen. Der Reisegast kann ohne Zustimmung der Agentur Inspire Metz den Verlauf seines Aufenthaltes nicht ändern. Alle Leistungen werden auf Grundlage der vom Reisegast angegebenen Teilnehmerzahl abgerechnet. Jeder Rücktritt vom Vertrag wird bis spätestens 7 volle Tage vor dem Termin des Leistungsbeginns berücksichtigt. Nach Ablauf dieser Frist kann kein Rücktritt mehr berücksichtigt werden. Bei Änderungen, die früher als 30 Tage vor Reiseantritt erfolgen, wird eine Gebühr von 8 € pro Buchung, bei Änderungen, die später als 30 Tage vor dem Pauschalpaket erfolgen, wird eine Gebühr von 13 € pro Buchung erhoben, vorbehaltlich des Einverständnisses des betreffenden Dienstleisters.

#### 6.2 Änderung durch die Agentur Inspire Metz

Sieht sich die Agentur Inspire Metz vor dem geplanten Leistungsbeginn gezwungen, eine Änderung an einem der wesentlichen Vertragsbestandteile vorzunehmen, kann der Reisegast unbeschadet einer Klage auf Wiedergutmachung eines eventuell erlittenen Schadens und nachdem er von der Agentur Inspire Metz auf jedem Wege darüber informiert wurde,

- entweder seinen Vertrag kündigen und die gezahlten Beträge ohne Vertragsstrafe unverzüglich zurückerhalten,
- onweizugnen zurückernarien, oder die von der Agentur Inspire Metz vorgeschlagene Änderung bzw. den Leistungsersatz akzeptieren, wobei ein Nachtrag zum Vertrag die vorgenommenen Änderungen fixiert, der von den Parteien zu unterzeichnen ist.

lst die Ersatzleistung günstiger als die ursprünglich in Auftrag gegebene Leistung, wird der Mehrbetrag vor Leistungsbeginn an den Reisegast zurückerstattet.

#### **ARTIKEL 7 - VERHINDERUNG DER AGENTUR** INSPIRE METZ, DIE IM VERTRAG VORGESEHENEN LEISTUNGEN IM LAUFE DER AUSFÜHRUNG ZU **ERBRINGEN**

Sieht sich die Agentur Inspire Metz im Verlauf der Leistung nicht in der Lage, einen überwiegenden Teil der vertraglich vorgesehenen Leistungen zu erbringen, die einen erheblichen Prozentanteil des Betrages bilden, den der Reisegast in Vertragserfüllung geleistet hat, bietet die Agentur Metz Inspire unbeschadet einer Klage auf Wiedergutmachung eines eventuell erlittenen Schadens seitens des Reisegastes eine Ersatzleistung der vorgesehenen Leistung unter eventueller Übernahme der gesamten Mehrkosten an. Ist die vom Reisegast akzeptierte Leistung von minderer Qualität, erstattet die Agentur Inspire Metz die Preisdifferenz.

Kann die Agentur Inspire Metz keine Ersatzleistung anbieten oder wird diese vom Reisegast abgelehnt, so verpflichtet sich die Agentur Inspire Metz, dem Reisegast die nicht erbrachten Leistungen anteilig vom Gesamtpreis zu erstatten.

#### **ARTIKEL 8: VERTRAGSSTORNIERUNG**

#### 8.1 Auf Initiative des Reisegastes

Jede Stornierung ist der Agentur Inspire Metz per Einschreiben mitzuteilen. Für jede Stornierung seitens des Reisegastes wird folgender Betrag abzüglich der Bearbeitungsgebühren von der Agentur Inspire Metz an diesen erstattet (sofern die Zahlungen zum Zeitpunkt der Buchung geleistet wurden):

- Stornierung länger als 30 Tage vor Leistungsbeginn: Es werden 10 % des Leistungsbetrags einbehalten.
- Leistungsbetrags einbenatten.

   Stornierung zwischen dem 30. und 21. Tag einschließlich vor Leistungsbeginn:
  25 % des Aufenthaltspaketes werden einbehalten.

   Stornierung zwischen dem 20. und 8. Tag einschließlich vor Leistungsbeginn:
  50 % des Aufenthaltspaketes werden einbehalten.
- Stornierung zwischen dem 7. und 2. Tag einschließlich vor Leistungsbeginn: 75 % des Aufenthaltspaketes werden einbehalten.
- Stornierung weniger als 2 Tage vor Leistungsbeginn: Abrechnung des Gesamtbetrags der Pro-forma-Rechnung. Bei Nichterscheinen des Reisegastes erfolgt keine Rückerstattung.

Die Stornierung eines Aufenthaltes aufgrund des Impfnachweises seitens des Reisegastes bildet keinesfalls einen außergewöhnlichen, unvermeidbaren Umstand oder einen Fall höherer Gewalt. Daher gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen und das Tourismusgesetz, sollte ein Reisegast seinen Aufenthalt unter Berufung auf seinen Impfpass stornieren wollen.

8.2 Auf Initiative der Agentur Inspire Metz
Storniert die Agentur Inspire Metz die Leistung vor ihrem Beginn, muss sie den Reisegast in jeder Weise darüber informieren.
Unbeschadet einer Klage auf Wiedergutmachung eines eventuell erlittenen Schadens erhält der Reisegast die gezahlten Beträge vollständig erstattet und erhält eine Entschädigung, die mindestens der Vertragsstrafe entspricht, die ihm bei einer Stornierung auf seine Initiative an diesem Termin entstanden wäre. Diese Bestimmungen gelten nicht, wenn eine einvernehmliche Vereinbarung über eine von der Agentur Inspire Metz angebotene alternative Leistung seitens des Reisegastes angenommen wurde.

#### 8.3 Besondere Bedingungen des Centre Pompidou-Metz

- Ausgestellte Tickets können weder umgetauscht noch erstattet werden, außer im Falle einer Stornierung durch das Centre Pompidou-Metz. Die Gebühren für den Ticketkauf werden nicht erstattet.
- Tickets für die Buchung einer Führung im Centre Pompidou-Metz müssen spätestens 60 Tage vor dem Besuch erstellt werden. Diese Tickets können weder geändert noch erstattet werden.



#### **ARTIKEL 9: VERZUGSSTRAFEN**

Im Rahmen einer Leistung mit Führung wartet der Guide bis zu einer Stunde auf den Reisegast, der Besuch verkürzt sich um die der Verspätung entsprechende Zeit. Verlängert die Gruppe allerdings - in Abstimmung mit dem Guide und je nach dessen Kapazitäten – den ursprünglich festgelegten Zeitrahmen, werden die zusätzlichen Stunden grundsätzlich in Rechnung gestellt.

Nach einer Stunde Wartezeit und ohne Nachricht von der Gruppe endet die Bereitstellung des Guides und die Kosten für den gesamten Besuch werden fällig.

#### ARTIKEL 10: PREISE UND ZAHLUNGSMODALITÄTEN

Die Preise der Agentur Inspire Metz berücksichtigen die am Tag der Buchungsanfrage geltende Mehrwertsteuer. Die Gruppentarife werden auf Anfrage erstellt und sind Gegenstand von Angeboten, die die Allgemeinen Geschäftsbedingungen bilden. Konjunkturelle Schwankungen können zu Änderungen der Preise und Leistungen führen.

#### Zahlungsmodalitäten:

- bar.
- Bankscheck (außer Barschecks) ausgestellt auf die Agentur Agence Inspire Metz,
- französische Feriengutscheine (chèques-vacances),
- Kreditkarte (vor Ort oder im Voraus),
- Banküberweisung,
- Auftragsscheine (Bon de commande) für Schulen, Gymnasien und die französische Verwaltung werden angenommen.

Bankgebühren im Zusammenhang mit der Zahlung von Rechnungen und Anzahlungen gehen zu Lasten des Reisegastes.

#### **ARTIKEL 11: UNTERBRECHUNG DER LEISTUNG**

Bei einer Unterbrechung der Leistung durch den Reisegast erfolgt keine Rückerstattung.

#### **ARTIKEL 12: VERSICHERUNG**

Der Reisegast ist für alle von ihm verursachten Schäden haftbar. Es wird ihm empfohlen, eine Haftpflichtversicherung abzuschließen.

#### **ARTIKEL 13: HOTELS**

- Die Preise enthalten Zimmermiete und Frühstück bzw. Halbpension oder Vollpension. Sofern nicht anders angegeben, sind keine Getränke zu den Mahlzeiten oder Extras inbegriffen.
- Bezieht ein Gast ein Zimmer alleine, das für zwei Personen eingerichtet ist, werden ihm Mehrkosten in Form eines Einzelzimmerzuschlags in Rechnung gestellt.
- Die örtliche Aufenthaltsgebühr wird vom Gast direkt in seiner Unterkunft entrichtet.

#### **ARTIKEL 14: WEITERE LEISTUNGEN**

Die Sonderbedingungen für andere Aufenthalte werden von der Agentur Inspire Metz mit dem Angebot und der Beschreibung der Leistung übermittelt. Eine unzureichende Teilnehmerzahl kann für bestimmte Leistungsarten ein rechtskräftiger Grund zur Stornierung sein. In diesem Fall erstattet die Agentur Inspire Metz den gezahlten Gesamtbetrag komplett zurück. Dieser Fall kann jedoch nur bis 21 Tage vor dem Leistungsbeginn eintreten.

#### **ARTIKEL 15: STREITSACHEN**

- Alle Beschwerden über eine Leistung sind bei der Agentur Inspire Metz schriftlich innerhalb von 3 Tagen nach Beginn der Leistung einzureichen. Bei Streitfällen über die Anwendung der vorliegenden Geschäftsbedingungen sind die zuständigen Gerichte zuständig.
- Zostandigen Cereinte Zostandig.

  Die Agentur Inspire Metz ist im Reise- und Aufenthaltsveranstalterverzeichnis –
  Atout France unter der Nr. IM057170006 eingetragen. Siret-Nr.: 832 084 412
  00010 APE-Code: 7990 Z Die finanzielle Sicherheit (in Höhe von 30 000
  €) wird von GROUPAMA ASSURANCE-CRÉDIT & CAUTION, 8-10 rue d'Astorg,
  75008 Paris, Frankreich bereitgestellt Berufshaftpflicht Vertragsnr. 10133416104:
  Axa Christian BRET, Generalvertretung, 34 avenue André-Malraux, 57000 Metz.

# ARTIKEL 16: SCHUTZ PERSONENBEZOGENER DATEN

- Personenbezogene Daten, die Reisegäste mitgeteilt haben, werden vom Empfangsservice der Agentur Inspire Metz als Datenverarbeitungsverantwortlicher zum Zweck der Organisation geführter Besichtigungen, halben Tagen oder Pauschalen mit und ohne Unterkunft verarbeitet.
- Die Daten werden in einer Customer Relationship Management-Datenbank verwaltet und 5 Jahre nach Beendigung der Geschäftsbeziehung aufbewahrt. Daten, die den Nachweis eines Anspruchs oder eines Vertrags ermöglichen und Daten, die unter Einhaltung einer gesetzlichen Verpflichtung (insbesondere gemäß Handelsgesetz, Zivilgesetzbuch oder Verbrauchergesetz) aufbewahrt werden müssen, können länger aufbewahrt und gemäß geltendem Recht archiviert werden.
- Die gesammelten Informationen werden nicht an Dritte, abgesehen von den Anbietern der bestellten Dienstleistungen, weitergegeben.
- In Übereinstimmung mit dem Datenschutzgesetz "Informatique et Libertés" vom 6. Januar 1978, geändert am 7. Oktober 2016, und den Allgemeinen Datenschutzbestimmungen vom 25. Mai 2018, hat der Reisegast ein Recht auf Zugang, Berichtigung, Änderung, Widerspruch, Beschränkung der Verarbeitung, Löschung und Übertragbarkeit seiner Daten, die er der Agentur Inspire Metz zur werfügung gestellt hat. Wünscht der Reisegast, von seinen Rechten Gebrauch zu machen, kann er einen Antrag unter Angabe seines Vor- und Nachnamens, seiner Anschrift und unter Übersendung einer Kopie der Vorder- und Rückseite seines Ausweises stellen, per E-Mail an reservation@inspire-metz.com oder per Post an die Adresse Agence Inspire Metz Traitement des DCP 2 place d'Armes J-F Blondel CS 80367 Metz cedex 1.

#### Stand: 06. August 2021

Diese Bedingungen unterliegen gesetzlichen Änderungen. Bitte informieren Sie sich auf der Internetseite www.tourisme-metz.com/fr/forfaits-courts-sejours-pourgroupes.html oder wenden Sie sich unter + 33 (0)3 87390102 - réservation@inspire-metz.com an uns.

2020 wurde ein COVID-19-Konzept für geführte Besichtigungen eingeführt. Für geführte Besichtigungen zu Fuß steht derzeit ein Audiosystem zur Verfügung. Jeder Reisegast muss eigene Kopfhörer (z. B. Smartphone-Kopfhörer) mitbringen. Das Konzept wird je nach Entwicklung der Gesundheitslage aktualisiert. Das entsprechende Dokument steht auf unserer Website zur Verfügung: www.tourisme-metz.com

#### INFORMATIONSFORMULAR FÜR PAUSCHALREISEVERTRÄGE DER AGENTUR INSPIRE METZ

Die Ihnen angebotene Kombination von Reiseleistungen ist im Sinne der Richtlinie (EU) 2015/2302 und des Artikels L211 des Fremdenverkehrsgesetzes eine Pauschalreise.

Sie kommen daher in den Genuss aller Rechte, die die Europäische Union für Pauschalreisen gewährt, wie sie im Fremdenverkehrsgesetz in geltendes Recht übertragen wurden. Die Agentur Inspire Metz ist vollständig für die ordnungsgemäße Ausführung des gesamten Pauschalangebots verantwortlich.

Darüber hinaus verfügt die Agentur Inspire Metz nach den gesetzlichen Vorschriften über einen Schutz, um Ihre Zahlungen zu erstatten und, falls der Transport im Pauschalpaket enthalten ist, Ihre Rückführung im Falle ihrer Zahlungsunfähigkeit sicherzustellen.

#### Grundrechte gem. Richtlinie (EU) 2015/2302, umgesetzt im Tourismusgesetz:

- Die Reisenden erhalten vor Abschluss des Pauschalreisevertrages alle wesentlichen Informationen zum Pauschalangebot.
- Der Veranstalter und der Reisevermittler sind für die ordnungsgemäße Erbringung aller im Vertrag enthaltenen Reiseleistungen verantwortlich.
- Die Reisenden erhalten eine Notfalltelefonnummer oder Kontaktdaten für eine Kontaktaufnahme mit dem Veranstalter oder Reisevermittler.
- Die Reisenden können ihr Pauschalpaket nach einer angemessenen Vorankündigungsfrist und möglicherweise gegen eine zusätzliche Gebühr auf eine andere Person übertragen.
- Der Preis des Pauschalpakets kann nur erhöht werden, wenn bestimmte Kosten (z.B. Kraftstoffpreise) steigen und wenn diese Möglichkeit im Vertrag ausdrücklich vorgesehen ist. Er kann keinesfalls später als zwanzig Tage vor dem Beginn der Pauschalleistung geändert werden. Übersteigt die Preiserhöhung 8% des Pauschallpreises, kann der Reisende den Vertrag auflösen. Behält sich der Veranstalter das Recht vor, den Preis zu erhöhen, hat der Reisende Anspruch auf eine Preisminderung, wenn die entsprechenden Kosten fallen.
- Die Reisenden können den Vertrag ohne Zahlung einer Bearbeitungsgebühr kündigen und erhalten eine vollständige Rückerstattung aller geleisteten Zahlungen, wenn sich einer der wesentlichen Bestandteile des Pauschalpakets abgesehen vom Preis in bedeutendem Umfang ändert. Wenn der für das Pauschalpaket Verantwortliche vor Beginn der Pauschalleistung diese storniert, können die Reisenden gegebenenfalls eine Erstattung und eine Entschädigung erhalten.
- Die Reisenden können den Vertrag unter außergewöhnlichen Umständen ohne Zahlung einer Bearbeitungsgebühr vor Beginn der Pauschalleistungen auflösen, z.B. wenn am Bestimmungsort schwerwiegende Sicherheitsprobleme vorliegen, die sich wahrscheinlich auf die Pauschalleistung auswirken.
- Darüber hinaus können die Reisenden jederzeit vor Beginn der Pauschalleistungen den Vertrag gegen Zahlung angemessener und nachweisbarer Bearbeitungsgebühren kündigen.
- Wenn nach dem Beginn der Pauschalleistung wichtige Bestandteile des Pauschalangebots nicht wie geplant bereitgestellt werden können, müssen den Reisenden andere entsprechende Leistungen ohne Aufpreis angeboten werden. Reisende können den Vertrag ohne Zahlung einer Bearbeitungsgebühr auflösen, wenn die Leistungen nicht vertragsgemäß erbracht werden, die Ausführung des Pauschalangebots erheblich beeinträchtigt wird und der Veranstalter das Problem nicht behebt.
- Die Reisenden haben auch Anspruch auf einen Preisnachlass und/oder eine Entschädigung bei Nichterfüllung oder mangelhafter Erfüllung der Reiseleistungen.
- Der Veranstalter oder Reisevermittler muss Hilfe leisten, wenn der Reisende in Schwierigkeiten gerät.

Im Falle der Zahlungsunfähigkeit des Veranstalters oder des Reisevermittlers werden die gezahlten Beträge erstattet. Wird der Veranstalter oder der Reisevermittler nach dem Beginn der Pauschalleistungen zahlungsunfähig und ist der Transport im Paket enthalten, ist die Rückführung der Reisenden garantiert. Die Agentur Inspire Metz hat bei GROUPAMA INSURANCE-CREDIT & CAUTION einen Insolvenzschutz (Finanzgarantie) in Höhe von 30 000 € abgeschlossen. Reisende können sich an diese Organisation wenden, wenn ihnen Leistungen aufgrund der Insolvenz der Agentur Inspire Metz verweigert werden, und zwar per Post: 8-10 rue d'Astorg, 75008 Paris, Frankreich, telefonisch unter 00 33 (0)1 49 31 31 31, über ein Kontaktformular unter dem Link https://www.groupama/fr/envoyer-un-message-a-un-conseiller-particuliers.html.

Website, auf der die in nationales Recht umgesetzte Richtlinie (EU) 2015/2302 eingesehen werden kann: https://www.legifrance.gouv.fr/eli/arrete.2018/3/1/ECO11801883A/jo/texte

Stand: 21.07.2021

INSPIRE METZ - 2 place d'Armes J.F. Blondel - CS80367 - 57007 Metz Cedex 1, Frankreich. Tel.: +33 (0)3 87.39.01.02 - Fax: +33 (0)3.87.36.59.43 - E-Mail: reservationeinspire-metz.com - Website: www.tourisme-metz.com - INSPIRE METZ Eingetragen im Reise- und Aufenthaltsveranstalterverzeichnis - Atout France unter der Nummer: IM057170006 - Siret: 832 084 412 00010 - APE-Code: 7990 Z - Höhe der finanziellen Garantie: 30 000 €. Die finanzielle Garantie wird bereitgestellt von: GROUPAMA ASSURANÇE-CREDIT 8 CAUTION, 8-10 RUE D'ASTORG, 75008 PARIS, Frankreich. Berufshaftpflicht Versicherungsnr. 10133416104: Axa Christian Bret, Generalvertretung, 34 avenue André-Malraux, 57000 Metz, Frankreich.





Agentur Inspire Metz Fremdenverkehrsamt







auf die Eurometropole Metz.

Mont Saint-Quentin

vom











Redaktionelle Gestaltung und Grafik: TEMA/JTM 23 rue Dupont-des-Loges, 57000 Metz - Tel.: +33 (0) 38 769 18 01 Druck: Socosprint (Dept. 57) 36 route d'Archettes, 88000 Épinal. Nicht im offentlichen Raum entsorgen - Alkoholmissbrauch ist gesundheitsschädlich, mit Mäßigung konsumieren. Bildnachweis: © Shigeru Ban Architects Europe und Jean de Gastines Architectes, mit Philip Gumuchdjian für die Entwicklung des ausgezeichneten Wettbewerbsprojekts / Eurométropole de Metz / Centre Pompidou-Metz / Foto Jacqueline Trichard; Sutter Event; Luc Boegly; Zoo d'Amnéville; Studio Hussenot; Vincent Masson & le Collectif Sin ~ FRANKREICH / Philippe Gisselbrecht – Stadt Metz, TE; Le Ptit train de Metz by Schidler; La Compagnie des Bateaux de Metz; Christian Legay; Agentur Inspire Metz. Stadtführer mit im 3. Quartal 2021 überprüften Informationen erstellt. Kein vertragsbindendes Schriftstück, Reproduktion untersagt, Auflage 400 Ex. Gedruckt auf PEFC-zertifiziertem Papier. Abschlussdatum des Drucks: november 2021. Erscheinungsdatum: november 2021. Hinterlegung der Pflichtexemplare: oktober 2021.

2, place d'Armes J.-F. Blondel - CS 80367 - 57007 Metz Cedex 1 - Frankreich Tel.: +33 (0)3 87 39 00 00 • Fax: + 33 (0)3 87 36 59 43 E-Mail: tourisme@inspire-metz.com Internet: www.tourisme-metz.com

April bis Sept. und Weihnachtsmärkte: von Mo. bis Sa. geöffnet. 9.30 bis 18.30 Uhr

Oktober bis März: von Mo. bis Sa. von 10 bis 18 Uhr, sonn- und feiertags von 10 bis 16 Uhr geöffnet.
Am 25. Dez. und 1. Jan. geschlossen

Die Agentur Inspire Metz ist im Reise- und Aufenthaltsveranstalterverzeichnis – Atout France unter der Nr. IM057170006 eingetragen. – Siret-Nr.: 832 084 412 00010 - APE-Code: 7990 Z - Die finanzielle Sicherheit (in Höhe von 30 000 €) wird von GROUPAMA ASSURANCE-CRÉDIT 6 CAUTION, 8-10 rue d'Astorg, 75008 Paris, Frankreich bereitgestellt - Berufshaftpflicht Vertragsnr. 10133416104: Axa Christian BRET, Generalvertretung, 34 avenue André-Malraux, 57000 Metz.